

Русский язык в Белоруссии: проблемы, состояние, перспективы

Тезисы представляют описание функционирования русского языка в Белоруссии: отмечаются позитивные и негативные тенденции, проблема ослабления позиций языка и перспектив его развития. Рассматриваются формы государственной поддержки русского языка как средства межнационального взаимодействия.

Ключевые слова: межнациональная коммуникация, русскоязычная среда, языковая интерференция, русский язык в Белоруссии.

Пятый по распространенности, русский язык является средством коммуникации для 260 млн человек. Понимая это, Россия использует его как своего рода «мягкую силу» в выстраивании культурной политики, диалога между странами СНГ. Наиболее успешно этот процесс осуществляется в Белоруссии. Большая часть библиотек, музеев, театров как культурных пространств использует русский язык. Большое количество белорусских писателей пишут на русском языке. Как показывают данные Белстата, 85 % названий книг, опубликованных в 2011 г., были на русском языке (ср.: на белорусском 9%), доля газет, издаваемых на русском языке, — 73 % (на белорусском — 26%). В 2016 г. эта цифра увеличилась до 80%. Большая часть телевизионных передач в Белоруссии ведется на русском. Фонд Национальной библиотеки Беларуси включает 8,4 млн экземпляров, 72 % из них русскоязычные. Статус русского языка поддерживается на государственном уровне, в том числе в декларациях президента. Так, 22 апреля 2014 г., в рамках ежегодного Послания к белорусскому народу и Национальному собранию А. Г. Лукашенко отметил: «Мы считаем (и я многократно об этом говорил), что русский язык — это общее достояние прежде всего трех братских народов <...>. Если мы потеряем русский язык — мы лишимся ума» [4].

Вышеназванные факты говорят о востребованности русского языка в Белоруссии как средства общения на работе и в быту, о сохранении русскоязычной среды, об осознанной необходимости знать и изучать русский язык (об изучении русского языка в поликультурной образовательной среде [см. 1–3]). Более того, данные переписи 2009 г. зафиксировали снижение востребованности белорусского языка. Если в 1999 г. белорусский назвали своим родным языком 85,6% идентифицирующих себя как белорусы, то в 2009 г. — только 60,8%. В 1999 г. заявили, что разговаривают дома по-белорусски 41,3% белорусов (по-русски — 58,6%). К 2009 г. эта цифра снизилась до 26% (по-русски — 69,7%).

В то же время имеют место проблемы функционирования русского языка в культурном пространстве Белоруссии. Эти проблемы не столь существенны, как в других странах СНГ. Например, в законодательстве большинства стран русский язык не имеет статуса государственного или официального языка. Есть страны, которые в 1990-е гг. присваивали ему статус языка межнационального общения, однако в настоящее время исключили или реализуют программы, которые направлены на активную защиту собственного государственного языка. Кроме того, сокращаются школы, обучение в которых проходит на русском языке (что объясняется нередко низким уровнем квалификации преподавателей). В Азербайджане, Узбекистане, Таджикистане защита национального языка и его приоритетное развитие провозглашаются как возрождение национального самосознания, сохранение национальной этнической идентичности. На этом фоне статус русского оказывается не столь прочным.

И все же в практике использования русского языка в Белоруссии имеет место символический приоритет белорусского языка как национального. Например, в написании улиц, дорожных знаков,

в латинской транслитерации имен и фамилий в паспортах, в отсутствии русского языка на национальной валюте, объявлениях в транспорте. Эти и другие факты можно квалифицировать как «мягкую белорусизацию», цель которой, по-видимому, в расширении присутствия белорусского языка в жизни социума. Языковой вопрос в Белоруссии может стать источником напряженности. Мероприятия по преодолению антирусских тенденций направлены на пропаганду русского языка. Так, например, на заседании экспертной группы в штаб-квартире СНГ в Минске (17 февраля с. г.) был рассмотрен план мероприятий по проведению в 2023 г. Года русского языка как языка межнационального общения. План включает около 200 позиций: мероприятия общегуманитарного, научно-образовательного, культурно-просветительского характера, по подготовке и повышению квалификации педагогических кадров в области русского языка, привлечению граждан стран СНГ на обучение в российских вузах.

Другая проблема связана с сохранением русского языка как нормированной системы. В Белоруссии русский язык как живой организм развивается, в нем фиксируются изменения. Они, по мнению Б. Ю. Нормана, касаются прежде всего белорусских лексических вкраплений (*бульба, хата, гроши, батьковщина* и др.) в разговорной речи, в художественных текстах. Взаимодействуя с белорусским языком, русский ощущает интерференционные процессы, появился особый языковой феномен — трасянка (смешанная русско-белорусская речь) [3].

Перспективы русского языка в Белоруссии, на наш взгляд, напрямую связаны с внешне- и внутривосточными факторами, с характером взаимоотношений с Россией. Они могут как ослабить статус русского языка, так и укрепить его. Россия осознает противоречивость перспектив и разрабатывает комплекс мер гуманитарного характера для укрепления позиций русского языка, расширения своего присутствия в информационном и культурном пространстве. Обеспечивается доступность русскоязычного образования, организуются акции, конкурсы, международные олимпиады, повышающие интерес к русскому языку. На наш взгляд, эффективно действует в целях укрепления позиций русского языка Федеральное агентство по делам СНГ Россотрудничество, которое вместе с зарубежными представительствами организует культурно-просветительские, образовательные и научно-методические мероприятия. Цель этих мероприятий — популяризация русского языка, стимулирование к его изучению, поддержка русистики в Белоруссии, повышение уровня преподавания русского языка.

Литература:

1. Говорухина Ю. А. Особенности коммуникации в поликультурной образовательной среде вуза // Педагогическая деятельность как творческий процесс: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Махачкала, 2018. С. 118–126.
2. Говорухина Ю. А. Педагогическое сопровождение смешанных национальных групп, изучающих русский язык как иностранный // Актуальные проблемы совершенствования высшего образования: материалы XIII Научно-методической конференции с международным участием. Ярославль: Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова, 2018. С. 519–521.
3. Кипнес Л. В., Непоклонова Е. О. Формирование поликультурной образовательной среды как средства интенсификации обучения русскому языку как иностранному // *Zeszyty naukowe uniwersytetu rzeszowskiego. Seria filologiczna. glottodydaktyka*. 2021. № 12. С. 82–97.
4. Норман Б. Ю. Русский язык в современной Беларуси: практика и норма // Русский язык. 2010. № 6. URL: https://rus.1sept.ru/view_article.php?ID=201000604 (дата обращения: 29.09.2022).
5. Послание Президента Белорусскому народу и Национальному собранию. URL: <http://www.belta.by/president/view/poslanie-prezidenta-belorusskomu-narodu-i-natsionalnomu-sobraniju-42736-2014> (дата обращения: 29.09.2022).

*Kormukhina T. V.**tatjanakormuhina@yandex.ru**Voronezh State Industrial and Humanitarian College**Voronezh, Russia*

Russian language in Belarus: problems, state, prospects

The theses present a description of the functioning of the Russian language in Belarus: positive and negative trends, the problem of weakening positions and prospects for its development. The forms of state support of the language as a means of interethnic interaction are considered.

Keywords: interethnic communication, Russian-speaking environment, language interference, Russian language in Belarus.